

# LEGISLATIVE COUNCIL

## MINUTES

No. 7

---

Minutes of the meeting held on Wednesday 15 November 2006 at 11:00 am

---

### Members present:

President

The Hon Mrs Rita FAN HSU Lai-tai, GBS, JP

The Hon James TIEN Pei-chun, GBS, JP

The Hon Albert HO Chun-yan

Ir Dr the Hon Raymond HO Chung-tai, SBS, S.B.St.J., JP

The Hon LEE Cheuk-yan

Dr the Hon David LI Kwok-po, GBS, JP

The Hon Fred LI Wah-ming, JP

Dr the Hon LUI Ming-wah, SBS, JP

The Hon Margaret NG

The Hon Mrs Selina CHOW LIANG Shuk-yee, GBS, JP

The Hon James TO Kun-sun

The Hon CHEUNG Man-kwong

The Hon CHAN Yuen-han, JP

The Hon Bernard CHAN, GBS, JP

The Hon CHAN Kam-lam, SBS, JP

The Hon Mrs Sophie LEUNG LAU Yau-fun, SBS, JP

The Hon LEUNG Yiu-chung

Dr the Hon Philip WONG Yu-hong, GBS

The Hon WONG Yung-kan, JP

The Hon Jasper TSANG Yok-sing, GBS, JP

The Hon Howard YOUNG, SBS, JP

Dr the Hon YEUNG Sum

The Hon LAU Chin-shek, JP

The Hon LAU Kong-wah, JP

The Hon LAU Wong-fat, GBM, GBS, JP

The Hon Miriam LAU Kin-yee, GBS, JP

The Hon Emily LAU Wai-hing, JP

The Hon CHOY So-yuk, JP

The Hon Andrew CHENG Kar-foo

The Hon Timothy FOK Tsun-ting, GBS, JP

The Hon TAM Yiu-chung, GBS, JP

The Hon Abraham SHEK Lai-him, JP

The Hon LI Fung-ying, BBS, JP

The Hon Tommy CHEUNG Yu-yan, JP

The Hon Albert CHAN Wai-yip

The Hon Frederick FUNG Kin-kee, SBS, JP

The Hon Audrey EU Yuet-mee, SC, JP

The Hon Vincent FANG Kang, JP

The Hon WONG Kwok-hing, MH

The Hon LEE Wing-tat

The Hon LI Kwok-ying, MH, JP

Dr the Hon Joseph LEE Kok-long, JP

The Hon Daniel LAM Wai-keung, SBS, JP

The Hon Jeffrey LAM Kin-fung, SBS, JP

The Hon MA Lik, GBS, JP

The Hon Andrew LEUNG Kwan-yuen, SBS, JP

The Hon Alan LEONG Kah-kit, SC

The Hon LEUNG Kwok-hung

Dr the Hon KWOK Ka-ki

Dr the Hon Fernando CHEUNG Chiu-hung

The Hon CHEUNG Hok-ming, SBS, JP

The Hon WONG Ting-kwong, BBS

The Hon Ronny TONG Ka-wah, SC

The Hon CHIM Pui-chung

Prof the Hon Patrick LAU Sau-shing, SBS, JP

The Hon Albert Jinghan CHENG

The Hon KWONG Chi-kin

The Hon TAM Heung-man

**Members absent:**

The Hon Martin LEE Chu-ming, SC, JP

The Hon SIN Chung-kai, JP

**Public officers attending:**

The Hon Michael SUEN Ming-yeung, GBS, JP  
Secretary for Housing, Planning and Lands

The Hon Stephen IP Shu-kwan, GBS, JP  
Secretary for Economic Development and Labour

Dr the Hon Sarah LIAO Sau-tung, JP  
Secretary for the Environment, Transport and Works

The Hon Ambrose LEE Siu-kwong, IDSM, JP  
Secretary for Security

Dr the Hon York CHOW Yat-ngok, SBS, JP  
Secretary for Health, Welfare and Food

**Clerks in attendance:**

Mr Ricky FUNG Choi-cheung, JP, Secretary General

Mrs Vivian KAM NG Lai-man, Assistant Secretary General (2)

Mrs Justina LAM CHENG Bo-ling, Assistant Secretary General (3)

### Tabling of Papers

The following papers were laid on the table pursuant to Rule 21(2) of the Rules of Procedure:

<u>Subsidiary Legislation / Instruments</u>	<u>L.N. No.</u>
1. Public Health and Municipal Services (Setting Aside Places for Use as Public Pleasure Grounds) (No. 3) Order 2006 (gazetted on 10.11.2006)	245/2006
2. Public Health and Municipal Services Ordinance (Amendment of Fourth Schedule) (No.3) Order 2006 (gazetted on 10.11.2006)	246/2006
3. Deposit Protection Scheme (Asset Maintenance) Rules (gazetted on 10.11.2006)	247/2006
4. Mutual Legal Assistance in Criminal Matters (Belgium) Order (Commencement) Notice (gazetted on 10.11.2006)	248/2006

### Other Papers

- No.24 - Report on the Administration of the Immigration Service Welfare Fund prepared by the Director of Immigration Incorporated in accordance with Regulation 12(b) of the Immigration Service (Welfare Fund) Regulation (published on 8.11.2006)
- No.25 - Report of the Director of Audit on the Accounts of the Government of the Hong Kong Special Administrative Region for the year ended 31 March 2006 (published on 15.11.2006)
- No.26 - Report No. 47 of the Director of Audit on the results of value for money audits - October 2006 (published on 15.11.2006)
- No.27 - Accounts of the Government for the year ended 31 March 2006 (published on 15.11.2006)

### Questions

1. Hon Audrey EU asked Question 1.

The Secretary for the Environment, Transport and Works replied.

Four Members asked supplementary questions and the Secretary for the Environment, Transport and Works replied.

2. Hon Albert HO asked Question 2.

The Secretary for Health, Welfare and Food replied.

Five Members asked supplementary questions. The Secretary for Health, Welfare and Food and the Secretary for Housing, Planning and Lands replied.

3. Hon Andrew CHENG asked Question 3.

The Secretary for the Environment, Transport and Works replied.

Six Members asked supplementary questions and the Secretary for the Environment, Transport and Works replied.

4. Hon CHEUNG Hok-ming asked Question 4.

The Secretary for Security replied.

Five Members asked supplementary questions. The Secretary for the Environment, Transport and Works and Secretary for Security replied.

5. Hon WONG Yung-kan asked Question 5.

The Secretary for Economic Development and Labour replied.

Six Members asked supplementary questions and the Secretary for Economic Development and Labour replied.

6. Hon Fred LI asked Question 6.

The Secretary for Economic Development and Labour replied.

Five Members asked supplementary questions and the Secretary for Economic Development and Labour replied.

Written replies to Questions 7 to 20 were tabled for Members' information.

**Members' Motions**

**Cooperation between Hong Kong and the Pan-Pearl River Delta region**

Hon WONG Ting-kwong moved the following motion and addressed the Council:

That, as Pan-Pearl River Delta ("PPRD") regional cooperation is an important and integral part to the implementation of the National Eleventh Five-Year Plan, and it offers enormous business opportunities for the development of Hong Kong, while at the same time posing great difficulties and challenges to the Hong Kong businessmen in the Pearl River Delta ("PRD"), this Council urges the Government to take proactive measures to promote the cooperation between Hong Kong and the PPRD region, including:

- (a) offering incentives to attract Mainland enterprises to set up regional headquarters and engage in various investment activities in Hong Kong;
- (b) assisting in the development of a set of standardized commercial terms for the PPRD region;
- (c) stepping up negotiations to expedite the construction of transport facilities linking Guangdong, and expeditiously implementing the plan to construct the Hong Kong-Zhuhai-Macao Bridge;
- (d) increasing the Hong Kong SAR Government's expenditure on research and development ("R&D");
- (e) setting up a restructuring fund to assist Hong Kong businessmen in upgrading and transforming their businesses;
- (f) promoting the setting up of an "applied research, science and technology fund" jointly by Hong Kong and Guangdong for the Greater PRD;
- (g) establishing an applied science and technology research institute and a R&D centre for the Greater PRD; and
- (h) reflecting to the relevant Mainland departments that, prior to the introduction of major commercial laws and regulations in the Mainland, Hong Kong businessmen should be notified as early as possible and given sufficient cushion periods,

so as to assist Hong Kong in developing new areas for economic growth, enhancing its competitiveness, facilitating economic restructuring and better complementing the country's economic development.

Question on Hon WONG Ting-kwong's motion proposed.

The President stated that Hon Howard YOUNG and Hon Ronny TONG Ka-wah would move amendments to the motion and that Hon CHAN Kam-lam would also move an amendment to Hon Ronny TONG Ka-wah's amendment. In accordance with the Rules of Procedure, the motion, the two amendments and the amendment to amendment would be debated together in a joint debate.

Hon Howard YOUNG spoke on the motion and the amendments.

While Hon Howard YOUNG was speaking, the President left the chair at 1:22 pm temporarily and the President's Deputy, Hon Miriam LAU, took the chair.

Hon Ronny TONG Ka-wah, Hon CHAN Kam-lam and three other Members spoke on the motion and the amendments.

Hon Audrey EU spoke on the motion and the amendments. At 2:07 pm, while she was speaking, the President resumed the chair.

17 more Members spoke on the motion and the amendments.

Hon WONG Ting-kwong spoke on the amendments.

The Secretary for Economic Development and Labour spoke on the motion and the amendments.

Hon Howard YOUNG moved the following amendment to Hon WONG Ting-kwong's motion:

To add "(a) joining hands to improve the air quality in the PPRD region; (b) promoting the development of the financial industries in both places for mutual benefits; (c) striving to reduce the operating costs of the shipping industries in both places, with a view to enhancing competitiveness and promoting mutual development; (d) strengthening the cooperation in tourism to attract more tourists; (e) stepping up the efforts of the Hong Kong Trade Development Council in promoting brands of Hong Kong to the PPRD region and vice versa;" after "including:"; to delete the original "(a)" and substitute with "(f)"; to delete the original "(b)" and substitute with "(g)"; to delete the original "(c)" and substitute with "(h)"; to delete the original "(d)" and substitute with "(i)"; to delete the original "(e)" and substitute with "(j)"; to delete the original "(f)" and substitute with "(k)"; to delete the original "(g)" and substitute with "(l)"; and to delete the original "(h)" and substitute with "(m)".

Question on Hon Howard YOUNG's amendment to Hon WONG Ting-kwong's motion proposed and put.

Hon YEUNG Sum claimed a division. The President then ordered the Council to proceed to a division under Rule 47(1) of the Rules of Procedure.

The President announced that among the Members returned by functional constituencies, 26 were present, 25 were in favour of the amendment and one abstained; while among the Members returned by geographical constituencies through direct elections, 23 were present, 13 were in favour of the amendment and nine abstained. (Voting record in Appendix I.) Since the question was agreed by a majority of each of the two groups of Members present, she declared that the amendment was agreed.

Hon Miriam LAU rose to move the following motion without notice:

That in the event of further divisions in relation to the motion on "Cooperation between Hong Kong and the Pan-Pearl River Delta region" or amendments thereto, the Council do proceed to each of such divisions after the division bell has been rung for one minute.

Question on the motion proposed, put and agreed to.

As Hon Howard YOUNG's amendment had been agreed, the President granted leave for Hon Ronny TONG Ka-wah to revise the terms of his amendment and explain them to the Council.

Hon Ronny TONG Ka-wah moved the following further amendment to Hon WONG Ting-kwong's motion as amended by Hon Howard YOUNG and explained the revised terms of his amendment to the Council:

To add "; and (n) promoting the strengths of Hong Kong, such as the rule of law and the culture of corporate governance, in the PPRD region with a view to raising the economic and corporate governance levels in that region and, through the promotion of these concepts, enabling the concepts to deepen in Hong Kong and nurturing more talents for the territory" after "sufficient cushion periods".

Question on Hon Ronny TONG Ka-wah's amendment to Hon WONG Ting-kwong's motion as amended by Hon Howard YOUNG proposed.

Hon CHAN Kam-lam moved the following amendment to Hon Ronny TONG Ka-wah's amendment:

To delete "promoting the strengths of Hong Kong, such" after "(n)" and substitute with "strengthening the exchange and cooperation between the two places in such areas"; to delete "the culture of" after "the rule of law and"; to delete "in the PPRD region" after "corporate governance,"; and to delete "that region and, through the promotion of these concepts, enabling the concepts to deepen in Hong Kong" after "corporate governance levels in" and substitute with "both places and, by doing so, further optimizing the business environment of Hong Kong".

Question on Hon CHAN Kam-lam's amendment to Hon Ronny TONG Ka-wah's amendment proposed, put and agreed to.

Question on Hon Ronny TONG Ka-wah's amendment, as amended by Hon CHAN Kam-lam, to Hon WONG Ting-kwong's motion which had been amended by Hon Howard YOUNG put and agreed to.

Hon WONG Ting-kwong replied.

Question on Hon WONG Ting-kwong's motion as amended by Hon Howard YOUNG, Hon Ronny TONG Ka-wah and Hon CHAN Kam-lam put.

Hon James TO claimed a division. The President then ordered the Council to proceed to a division under Rule 49(5) of the Rules of Procedure.

The President announced that among the Members returned by functional constituencies, 26 were present, 25 were in favour of the motion as amended and one abstained; while among the Members returned by geographical constituencies through direct elections, 24 were present, 15 were in favour of the motion as amended and eight abstained. (Voting record in Appendix II.) Since the question was agreed by a majority of each of the two groups of Members present, she declared that the motion as amended was carried.

#### **Assisting people with disabilities in integrating into society**

Hon LEUNG Yiu-chung moved the following motion and addressed the Council:

That this Council expresses deep regret that the government departments concerned, some statutory transport corporations and public transport operators have failed to face up to the motions passed by this Council in the 2002-2003, 2003-2004 and 2005-2006 sessions calling for improvement to transport facilities for people with disabilities and the offer of concessionary fares to them, and this Council requests the Administration to expeditiously adopt effective measures to fulfil the following demands:

- (a) examining the existing legislation and, if necessary, introducing legislative amendments or enacting laws to press various public transport operators to offer public transport half-fare concessions to people with disabilities and improve their facilities in order to reduce the barriers to the disabled, or making reference to overseas experience to provide transport subsidy for them;

- (b) allocating additional resources to expeditiously improve the Rehabus service; and
- (c) according priority to the introduction of a quota system for employing people with disabilities, and encouraging its implementation in the private sector,

so as to enable more people with disabilities to integrate into society, with a view to achieving the objective of "A Society for All" promoted by the Government.

Question on Hon LEUNG Yiu-chung's motion proposed.

The President stated that two Members would move amendments to the motion. In accordance with the Rules of Procedure, the motion and the two amendments would be debated together in a joint debate.

Hon Tommy CHEUNG and Dr Hon Fernando CHEUNG, who would move amendments to the motion, spoke on the motion and their amendments.

23 other Members spoke on the motion and the amendments.

Hon LEUNG Yiu-chung spoke on the amendments.

The Secretary for Health, Welfare and Food spoke on the motion and the amendments.

Hon Tommy CHEUNG moved the following amendment to Hon LEUNG Yiu-chung's motion:

To add "on three occasions" after "motions passed"; to add "three sessions of" after "by this Council in the"; to delete "sessions" after "2005-2006" and substitute with ","; to delete "examining the existing legislation and, if necessary, introducing legislative amendments or enacting laws to press" after "(a)" and substitute with "exploring amending the Disability Discrimination Ordinance to remove legal impediments to the provision of fare concessions to people with disabilities in genuine need, and discussing with"; to delete "according priority to the introduction of a quota system for" after "(c)" and substitute with "taking the lead in"; to add "more" after "employing"; and to delete "and encouraging its implementation in" after "people with disabilities," and substitute with "so as to set a positive example for".

Question on Hon Tommy CHEUNG's amendment to Hon LEUNG Yiu-chung's motion proposed and put.

Hon LEE Cheuk-yan claimed a division. The President then ordered the Council to proceed to a division under Rule 47(1) of the Rules of Procedure.

The President announced that among the Members returned by functional constituencies, 18 were present, nine were in favour of the amendment, two against it and seven abstained; while among the Members returned by geographical constituencies through direct elections, 21 were present, two were in favour of the amendment, 10 against it and eight abstained. (Voting record in Appendix III.) Since the question was not agreed by a majority of each of the two groups of Members present, she declared that the amendment was negatived.

Dr Hon Fernando CHEUNG moved the following amendment to Hon LEUNG Yiu-chung's motion:

To delete "this Council expresses deep regret that the government departments concerned, some statutory transport corporations and public transport operators have failed to face up to the" after "That" and substitute with ", as"; to add "were" after "motions"; to delete "and" after "concessionary fares to them,"; to delete "and improve their facilities in order to reduce the barriers to the disabled" after "half-fare concessions to people with disabilities"; to add "and considering extending the concessions to their escorts" after "transport subsidy for them"; to delete "; and" after "Rehabus service" and substitute with ", including increasing the number of such vehicles and strengthening the service;"; and to delete "according priority to the introduction of a quota system for employing people with disabilities, and encouraging its implementation in the private sector" after "(c)" and substitute with "requesting various public transport operators to draw up specific plans and timetables for improving their facilities to reduce the barriers to people with disabilities, so that they can have easy access to all major public transport facilities; (d) introducing rehabilitation taxis, which are easy to board and alight for wheelchair-bound persons; and (e) implementing in all government departments and public bodies a voluntary quota system for employing people with disabilities, requesting them to set indicators for and report annually on the employment of the disabled, as well as encouraging the private sector to follow suit".

Question on Dr Hon Fernando CHEUNG's amendment to Hon LEUNG Yiu-chung's motion proposed and put.

Hon Jeffrey LAM Kin-fung claimed a division. The President then ordered the Council to proceed to a division under Rule 47(1) of the Rules of Procedure.

The President announced that among the Members returned by functional constituencies, 18 were present, 10 were in favour of the amendment and eight abstained; while among the Members returned by geographical constituencies through direct elections, 21 were present, 19 were in favour of the amendment and one abstained. (Voting record in Appendix IV.) Since the

question was agreed by a majority of each of the two groups of Members present, she declared that the amendment was agreed. Hon LEUNG Yiu-chung replied.

Question on Hon LEUNG Yiu-chung's motion as amended by Dr Hon Fernando CHEUNG put.

Hon Jeffrey LAM Kin-fung claimed a division. The President then ordered the Council to proceed to a division under Rule 47(1) of the Rules of Procedure.

The President announced that among the Members returned by functional constituencies, 18 were present, 10 were in favour of the motion as amended and eight abstained; while among the Members returned by geographical constituencies through direct elections, 21 were present, 19 were in favour of the motion as amended and one abstained. (Voting record in Appendix V.) Since the question was agreed by a majority of each of the two groups of Members present, she declared that the motion as amended was carried.

#### **Next Meeting**

The President declared that the next meeting of the Council would be held on 22 November 2006 at 11:00 am.

The Council was adjourned at 8:32 pm.

(Mrs Rita FAN HSU Lai-tai)  
President

Council Chamber  
Hong Kong

投票 VOTE: 1  
 日期 DATE: 15/11/2006  
 時間 TIME: 04:34:08 下午

動議 MOTION: 楊孝華議員對黃定光議員的「香港與泛珠三角區域合作」議案，作出的修正案  
 AMENDMENT BY HON HOWARD YOUNG TO HON WONG TING-KWONG'S MOTION ON  
 "COOPERATION BETWEEN HONG KONG AND THE PAN-PEARL RIVER DELTA REGION"

動議人 MOVED BY: 楊孝華 Howard YOUNG

	功能團體 Functional Constituencies	地方選區 Geographical Constituencies	最後結果 Final Result
出席 Present	26	23	
投票 Vote	26	22	
贊成 Yes	25	13	
反對 No	0	0	
棄權 Abstain	1	9	
結果 Result	通過 Passed	通過 Passed	通過 Passed

個別表決如下 THE INDIVIDUAL VOTES WERE AS FOLLOWS:

議員 MEMBER	投票 VOTE	議員 MEMBER	投票 VOTE
<b>功能團體 Functional Constituencies</b>		<b>地方選區 Geographical Constituencies</b>	
何鍾泰 Dr Raymond HO	贊成 YES	范徐麗泰 Mrs Rita FAN	出席 PRESENT
李國寶 Dr David LI		田北俊 James TIEN	
呂明華 Dr LUI Ming-wah	贊成 YES	何俊仁 Albert HO	棄權 ABSTAIN
吳靄儀 Margaret NG	贊成 YES	李卓人 LEE Cheuk-yan	棄權 ABSTAIN
張文光 CHEUNG Man-kwong	棄權 ABSTAIN	李柱銘 Martin LEE	
陳智思 Bernard CHAN	贊成 YES	李華明 Fred LI	棄權 ABSTAIN
梁劉柔芬 Mrs Sophie LEUNG	贊成 YES	周梁淑怡 Mrs Selina CHOW	贊成 YES
單仲偕 SIN Chung-kai		涂謹申 James TO	棄權 ABSTAIN
黃宜弘 Dr Philip WONG	贊成 YES	陳婉嫻 CHAN Yuen-han	贊成 YES
黃容根 WONG Yung-kan	贊成 YES	陳鑑林 CHAN Kam-lam	贊成 YES
楊孝華 Howard YOUNG	贊成 YES	梁耀忠 LEUNG Yiu-chung	棄權 ABSTAIN
劉皇發 LAU Wong-fat		曾鈺成 TSANG Yok-sing	
劉健儀 Miriam LAU	贊成 YES	楊森 Dr YEUNG Sum	棄權 ABSTAIN
霍震霆 Timothy FOK		劉千石 LAU Chin-shek	贊成 YES
石禮謙 Abraham SHEK	贊成 YES	劉江華 LAU Kong-wah	贊成 YES
李鳳英 LI Fung-ying	贊成 YES	劉慧卿 Emily LAU	棄權 ABSTAIN
張宇人 Tommy CHEUNG	贊成 YES	蔡素玉 CHOY So-yuk	贊成 YES
方剛 Vincent FANG	贊成 YES	鄭家富 Andrew CHENG	
王國興 WONG Kwok-hing	贊成 YES	譚耀宗 TAM Yiu-chung	贊成 YES
李國麟 Dr Joseph LEE	贊成 YES	陳偉業 Albert CHAN	棄權 ABSTAIN
林偉強 Daniel LAM	贊成 YES	馮檢基 Frederick FUNG	贊成 YES
林健鋒 Jeffrey LAM	贊成 YES	余若薇 Audrey EU	贊成 YES
梁君彥 Andrew LEUNG	贊成 YES	李永達 LEE Wing-tat	棄權 ABSTAIN
郭家麒 Dr KWOK Ka-ki	贊成 YES	李國英 LI Kwok-ying	贊成 YES
張超雄 Dr Fernando CHEUNG	贊成 YES	馬力 MA Lik	贊成 YES
黃定光 WONG Ting-kwong	贊成 YES	梁家傑 Alan LEONG	
詹培忠 CHIM Pui-chung	贊成 YES	梁國雄 LEUNG Kwok-hung	
劉秀成 Prof Patrick LAU	贊成 YES	張學明 CHEUNG Hok-ming	贊成 YES
鄭志堅 KWONG Chi-kin	贊成 YES	湯家驊 Ronny TONG	贊成 YES
譚香文 TAM Heung-man	贊成 YES	鄭經翰 Albert CHENG	

*Yvonne Kam*

秘書 CLERK

投票 VOTE: 2  
 日期 DATE: 15/11/2006  
 時間 TIME: 04:42:23 下午

動議 MOTION: 由黃定光議員動議，經楊孝華議員、~~及~~湯家驊議員~~及~~陳鑑林議員修正的「香港與泛珠三角區域合作」議案  
 MOTION MOVED BY HON WONG TING-KWONG ON "COOPERATION BETWEEN HONG KONG AND THE PAN-PEARL RIVER DELTA REGION" AS AMENDED BY HON HOWARD YOUNG, ~~AND~~ HON RONNY TONG ~~AND~~ HON CHAN KAM-LAM

動議人 MOVED BY: 黃定光 WONG Ting-kwong

	功能團體 Functional Constituencies	地方選區 Geographical Constituencies	最後結果 Final Result
出席 Present	26	24	
投票 Vote	26	23	
贊成 Yes	25	15	
反對 No	0	0	
棄權 Abstain	1	8	
結果 Result	通過 Passed	通過 Passed	通過 Passed

個別表決如下 THE INDIVIDUAL VOTES WERE AS FOLLOWS:

議員 MEMBER	投票 VOTE	議員 MEMBER	投票 VOTE
<b>功能團體 Functional Constituencies</b>		<b>地方選區 Geographical Constituencies</b>	
何鍾泰 Dr Raymond HO	贊成 YES	范徐麗泰 Mrs Rita FAN	出席 PRESENT
李國寶 Dr David LI		田北俊 James TIEN	
呂明華 Dr LUI Ming-wah	贊成 YES	何俊仁 Albert HO	棄權 ABSTAIN
吳靄儀 Margaret NG	贊成 YES	李卓人 LEE Cheuk-yan	棄權 ABSTAIN
張文光 CHEUNG Man-kwong	棄權 ABSTAIN	李柱銘 Martin LEE	
陳智思 Bernard CHAN	贊成 YES	李華明 Fred LI	棄權 ABSTAIN
梁劉柔芬 Mrs Sophie LEUNG	贊成 YES	周梁淑怡 Mrs Selina CHOW	贊成 YES
單仲偕 SIN Chung-kai		涂謹申 James TO	棄權 ABSTAIN
黃宜弘 Dr Philip WONG	贊成 YES	陳婉嫻 CHAN Yuen-han	贊成 YES
黃容根 WONG Yung-kan	贊成 YES	陳鑑林 CHAN Kam-lam	贊成 YES
楊孝華 Howard YOUNG	贊成 YES	梁耀忠 LEUNG Yiu-chung	棄權 ABSTAIN
劉皇發 LAU Wong-fat		曾鈺成 TSANG Yok-sing	
劉健儀 Miriam LAU	贊成 YES	楊森 Dr YEUNG Sum	棄權 ABSTAIN
霍震霆 Timothy FOK		劉千石 LAU Chin-shek	贊成 YES
石禮謙 Abraham SHEK	贊成 YES	劉江華 LAU Kong-wah	贊成 YES
李鳳英 LI Fung-ying	贊成 YES	劉慧卿 Emily LAU	棄權 ABSTAIN
張宇人 Tommy CHEUNG	贊成 YES	蔡素玉 CHOY So-yuk	贊成 YES
方剛 Vincent FANG	贊成 YES	鄭家富 Andrew CHENG	
王國興 WONG Kwok-hing	贊成 YES	譚耀宗 TAM Yiu-chung	贊成 YES
李國麟 Dr Joseph LEE	贊成 YES	陳偉業 Albert CHAN	贊成 YES
林偉強 Daniel LAM	贊成 YES	馮檢基 Frederick FUNG	贊成 YES
林健鋒 Jeffrey LAM	贊成 YES	余若薇 Audrey EU	贊成 YES
梁君彥 Andrew LEUNG	贊成 YES	李永達 LEE Wing-tat	棄權 ABSTAIN
郭家麒 Dr KWOK Ka-ki	贊成 YES	李國英 LI Kwok-ying	贊成 YES
張超雄 Dr Fernando CHEUNG	贊成 YES	馬力 MA Lik	贊成 YES
黃定光 WONG Ting-kwong	贊成 YES	梁家傑 Alan LEONG	
詹培忠 CHIM Pui-chung	贊成 YES	梁國雄 LEUNG Kwok-hung	
劉秀成 Prof Patrick LAU	贊成 YES	張學明 CHEUNG Hok-ming	贊成 YES
鄭志堅 KWONG Chi-kin	贊成 YES	湯家驊 Ronny TONG	贊成 YES
譚香文 TAM Heung-man	贊成 YES	鄭經翰 Albert CHENG	贊成 YES

投票 VOTE: 3  
 日期 DATE: 15/11/2006  
 時間 TIME: 08:21:20 下午

動議 MOTION: 張宇人議員對梁耀忠議員的「協助殘疾人士融入社會」議案，作出的修正案  
 AMENDMENT BY HON TOMMY CHEUNG TO HON LEUNG YIU-CHUNG'S MOTION ON  
 "ASSISTING PEOPLE WITH DISABILITIES IN INTEGRATING INTO SOCIETY"

動議人 MOVED BY: 張宇人Tommy CHEUNG

	功能團體 Functional Constituencies	地方選區 Geographical Constituencies	最後結果 Final Result
出席 Present	18	21	
投票 Vote	18	20	
贊成 Yes	9	2	
反對 No	2	10	
棄權 Abstain	7	8	
結果 Result	否決 Negatived	否決 Negatived	否決 Negatived

個別表決如下 THE INDIVIDUAL VOTES WERE AS FOLLOWS:

議員 MEMBER	投票 VOTE	議員 MEMBER	投票 VOTE
<b>功能團體 Functional Constituencies</b>		<b>地方選區 Geographical Constituencies</b>	
何鍾泰 Dr Raymond HO		范徐麗泰 Mrs Rita FAN	出席 PRESENT
李國寶 Dr David LI		田北俊 James TIEN	
呂明華 Dr LUI Ming-wah		何俊仁 Albert HO	反對 NO
吳靄儀 Margaret NG	棄權 ABSTAIN	李卓人 LEE Cheuk-yan	反對 NO
張文光 CHEUNG Man-kwong	反對 NO	李柱銘 Martin LEE	
陳智思 Bernard CHAN	贊成 YES	李華明 Fred LI	
梁劉柔芬 Mrs Sophie LEUNG	贊成 YES	周梁淑怡 Mrs Selina CHOW	贊成 YES
單仲偕 SIN Chung-kai		涂謹申 James TO	反對 NO
黃宜弘 Dr Philip WONG		陳婉嫻 CHAN Yuen-han	
黃容根 WONG Yung-kan	棄權 ABSTAIN	陳鑑林 CHAN Kam-lam	棄權 ABSTAIN
楊孝華 Howard YOUNG	贊成 YES	梁耀忠 LEUNG Yiu-chung	反對 NO
劉皇發 LAU Wong-fat		曾鈺成 TSANG Yok-sing	
劉健儀 Miriam LAU	贊成 YES	楊森 Dr YEUNG Sum	反對 NO
霍震霆 Timothy FOK		劉千石 LAU Chin-shek	棄權 ABSTAIN
石禮謙 Abraham SHEK		劉江華 LAU Kong-wah	棄權 ABSTAIN
李鳳英 LI Fung-ying		劉慧卿 Emily LAU	反對 NO
張宇人 Tommy CHEUNG	贊成 YES	蔡素玉 CHOY So-yuk	棄權 ABSTAIN
方剛 Vincent FANG	贊成 YES	鄭家富 Andrew CHENG	
王國興 WONG Kwok-hing	棄權 ABSTAIN	譚耀宗 TAM Yiu-chung	棄權 ABSTAIN
李國麟 Dr Joseph LEE	贊成 YES	陳偉業 Albert CHAN	反對 NO
林偉強 Daniel LAM		馮檢基 Frederick FUNG	反對 NO
林健鋒 Jeffrey LAM	贊成 YES	余若薇 Audrey EU	棄權 ABSTAIN
梁君彥 Andrew LEUNG	贊成 YES	李永達 LEE Wing-tat	反對 NO
郭家麒 Dr KWOK Ka-ki	反對 NO	李國英 LI Kwok-ying	
張超雄 Dr Fernando CHEUNG	棄權 ABSTAIN	馬力 MA Lik	
黃定光 WONG Ting-kwong	棄權 ABSTAIN	梁家傑 Alan LEONG	棄權 ABSTAIN
詹培忠 CHIM Pui-chung		LEUNG Kwok-hung	反對 NO
劉秀成 Prof Patrick LAU		梁國雄 CHEUNG Hok-ming	--
鄭志堅 KWONG Chi-kin	棄權 ABSTAIN	張學明 CHEUNG Hok-ming	--
譚香文 TAM Heung-man	棄權 ABSTAIN	湯家驊 Ronny TONG	棄權 ABSTAIN
		鄭經翰 Albert CHENG	贊成 YES

投票 VOTE: 4  
日期 DATE: 15/11/2006  
時間 TIME: 08:25:35 下午

動議 MOTION: 張超雄議員對梁耀忠議員的「協助殘疾人士融入社會」議案，作出的修正案  
AMENDMENT BY DR HON FERNANDO CHEUNG TO HON LEUNG YIU-CHUNG'S MOTION  
ON "ASSISTING PEOPLE WITH DISABILITIES IN INTEGRATING INTO SOCIETY"

動議人 MOVED BY: 張超雄 Dr Fernando CHEUNG

	功能團體 Functional Constituencies	地方選區 Geographical Constituencies	最後結果 Final Result
出席 Present	18	21	
投票 Vote	18	20	
贊成 Yes	10	19	
反對 No	0	0	
棄權 Abstain	8	1	
結果 Result	通過 Passed	通過 Passed	通過 Passed

個別表決如下 THE INDIVIDUAL VOTES WERE AS FOLLOWS:

議員 MEMBER	投票 VOTE	議員 MEMBER	投票 VOTE
<b>功能團體 Functional Constituencies</b>		<b>地方選區 Geographical Constituencies</b>	
何鍾泰 Dr Raymond HO		范徐麗泰 Mrs Rita FAN	出席 PRESENT
李國寶 Dr David LI		田北俊 James TIEN	
呂明華 Dr LUI Ming-wah		何俊仁 Albert HO	贊成 YES
吳靄儀 Margaret NG	贊成 YES	李卓人 LEE Cheuk-yan	贊成 YES
張文光 CHEUNG Man-kwong	贊成 YES	李柱銘 Martin LEE	
陳智思 Bernard CHAN	棄權 ABSTAIN	李華明 Fred LI	
梁劉柔芬 Mrs Sophie LEUNG	棄權 ABSTAIN	周梁淑怡 Mrs Selina CHOW	棄權 ABSTAIN
單仲偕 SIN Chung-kai		涂謹申 James TO	贊成 YES
黃宜弘 Dr Philip WONG		陳婉嫻 CHAN Yuen-han	
黃容根 WONG Yung-kan	贊成 YES	陳鑑林 CHAN Kam-lam	贊成 YES
楊孝華 Howard YOUNG	棄權 ABSTAIN	梁耀忠 LEUNG Yiu-chung	贊成 YES
劉皇發 LAU Wong-fat		曾鈺成 TSANG Yok-sing	
劉健儀 Miriam LAU	棄權 ABSTAIN	楊森 Dr YEUNG Sum	贊成 YES
霍震霆 Timothy FOK		劉千石 LAU Chin-shek	贊成 YES
石禮謙 Abraham SHEK		劉江華 LAU Kong-wah	贊成 YES
李鳳英 LI Fung-ying		劉慧卿 Emily LAU	贊成 YES
張宇人 Tommy CHEUNG	棄權 ABSTAIN	蔡素玉 CHOY So-yuk	贊成 YES
方剛 Vincent FANG	棄權 ABSTAIN	鄭家富 Andrew CHENG	
王國興 WONG Kwok-hing	贊成 YES	譚耀宗 TAM Yiu-chung	贊成 YES
李國麟 Dr Joseph LEE	贊成 YES	陳偉業 Albert CHAN	贊成 YES
林偉強 Daniel LAM		馮檢基 Frederick FUNG	贊成 YES
林健鋒 Jeffrey LAM	棄權 ABSTAIN	余若薇 Audrey EU	贊成 YES
梁君彥 Andrew LEUNG	棄權 ABSTAIN	李永達 LEE Wing-tat	贊成 YES
郭家麒 Dr KWOK Ka-ki	贊成 YES	李國英 LI Kwok-ying	
張超雄 Dr Fernando CHEUNG	贊成 YES	馬力 MA Lik	
黃定光 WONG Ting-kwong	贊成 YES	梁家傑 Alan LEONG	贊成 YES
詹培忠 CHIM Pui-chung		梁國雄 LEUNG Kwok-hung	贊成 YES
劉秀成 Prof Patrick LAU		張學明 CHEUNG Hok-ming	
鄭志堅 KWONG Chi-kin	贊成 YES	湯家驊 Ronny TONG	贊成 YES
譚香文 TAM Heung-man	贊成 YES	鄭經翰 Albert CHENG	贊成 YES

投票 VOTE: 5  
 日期 DATE: 15/11/2006  
 時間 TIME: 08:30:00 下午

動議 MOTION: 由梁耀忠議員動議，經張宇人議員及張超雄議員修正的「協助殘疾人士融入社會」議案  
 MOTION MOVED BY HON LEUNG YIU-CHUNG ON "ASSISTING PEOPLE WITH DISABILITIES IN INTEGRATING INTO SOCIETY" AS AMENDED BY HON TOMMY CHEUNG AND DR HON FERNANDO CHEUNG

動議人 MOVED BY: 梁耀忠 LEUNG Yiu-chung

	功能團體 Functional Constituencies	地方選區 Geographical Constituencies	最後結果 Final Result
出席 Present	18	21	
投票 Vote	18	20	
贊成 Yes	10	19	
反對 No	0	0	
棄權 Abstain	8	1	
結果 Result	通過 Passed	通過 Passed	通過 Passed

個別表決如下 THE INDIVIDUAL VOTES WERE AS FOLLOWS:

議員 MEMBER	投票 VOTE	議員 MEMBER	投票 VOTE
<b>功能團體 Functional Constituencies</b>		<b>地方選區 Geographical Constituencies</b>	
何鍾泰 Dr Raymond HO		范徐麗泰 Mrs Rita FAN	出席 PRESENT
李國寶 Dr David LI		田北俊 James TIEN	
呂明華 Dr LUI Ming-wah		何俊仁 Albert HO	贊成 YES
吳靄儀 Margaret NG	贊成 YES	李卓人 LEE Cheuk-yan	贊成 YES
張文光 CHEUNG Man-kwong	贊成 YES	李柱銘 Martin LEE	
陳智思 Bernard CHAN	棄權 ABSTAIN	李華明 Fred LI	
梁劉柔芬 Mrs Sophie LEUNG	棄權 ABSTAIN	周梁淑怡 Mrs Selina CHOW	棄權 ABSTAIN
單仲偕 SIN Chung-kai		涂謹申 James TO	贊成 YES
黃宜弘 Dr Philip WONG		陳婉嫻 CHAN Yuen-han	
黃容根 WONG Yung-kan	贊成 YES	陳鑑林 CHAN Kam-lam	贊成 YES
楊孝華 Howard YOUNG	棄權 ABSTAIN	梁耀忠 LEUNG Yiu-chung	贊成 YES
劉皇發 LAU Wong-fat		曾鈺成 TSANG Yok-sing	
劉健儀 Miriam LAU	棄權 ABSTAIN	楊森 Dr YEUNG Sum	贊成 YES
霍震霆 Timothy FOK		劉千石 LAU Chin-shek	贊成 YES
石禮謙 Abraham SHEK		劉江華 LAU Kong-wah	贊成 YES
李鳳英 LI Fung-ying		劉慧卿 Emily LAU	贊成 YES
張宇人 Tommy CHEUNG	棄權 ABSTAIN	蔡素玉 CHOY So-yuk	贊成 YES
方剛 Vincent FANG	棄權 ABSTAIN	鄭家富 Andrew CHENG	
王國興 WONG Kwok-hing	贊成 YES	譚耀宗 TAM Yiu-chung	贊成 YES
李國麟 Dr Joseph LEE	贊成 YES	陳偉業 Albert CHAN	贊成 YES
林偉強 Daniel LAM		馮檢基 Frederick FUNG	贊成 YES
林健鋒 Jeffrey LAM	棄權 ABSTAIN	余若薇 Audrey EU	贊成 YES
梁君彥 Andrew LEUNG	棄權 ABSTAIN	李永達 LEE Wing-tat	贊成 YES
郭家麒 Dr KWOK Ka-ki	贊成 YES	李國英 LI Kwok-ying	
張超雄 Dr Fernando CHEUNG	贊成 YES	馬力 MA Lik	
黃定光 WONG Ting-kwong	贊成 YES	梁家傑 Alan LEONG	贊成 YES
詹培忠 CHIM Pui-chung		梁國雄 LEUNG Kwok-hung	贊成 YES
劉秀成 Prof Patrick LAU		張學明 CHEUNG Hok-ming	
鄭志堅 KWONG Chi-kin	贊成 YES	湯家驊 Ronny TONG	贊成 YES
譚香文 TAM Heung-man	贊成 YES	鄭經翰 Albert CHENG	贊成 YES

秘書 CLERK